

Notes for claiming Australian Age Pension

Social Security Agreement between Australia and The Republic of Korea

호주 노령 연금 청구 설명서

호주와 대한민국 간의 사회보장 협정

10-18쪽은 1-9쪽에 있는 영문을 번역한 내용입니다

1

When to use this form

Use this form to claim an Australian Age Pension.

For more information

- Call Services Australia, International Services direct (free of charge) on **003 081 32326**. You can call us between 8.00 am and 5.00 pm (Hobart Time), Monday to Friday. This service may not be available from all locations in the Republic of Korea. If this service is not available call us on **+61 3 6222 3455**.

Note: Call charges apply – calls from mobile phones may be charged at a higher rate.

- You can write to us by:

mail at: **Services Australia
International Services
PO Box 7809
CANBERRA BC ACT 2610
Australia**

fax to: **+61 3 6222 2799**

Please include your phone number (including country and area code), so we can quickly respond to your query.

- **Information online** – If you would like further information on Centrelink services and payments, you can go to our website at **servicesaustralia.gov.au**

Please keep these *Notes for claiming Australian Age Pension (Part 1)*, pages 1 to 18, for your future reference.

Forms in your claim pack

In your claim pack, you should have the following forms:

PART 1 *Notes for claiming Australian Age Pension*

This part tells you important information about claiming, your rights and obligations. You should read this information and keep it for future reference.

PART 2 *Claim for Australian Age Pension*

You and your partner (if you have one) must answer ALL questions in the claim form.

Mod(iA) Income and assets

You and your partner (if you have one) must answer ALL questions in the Income and assets form.

Important Note: You must return your claim form and **all** supporting documents and lodge them at the same time with your claim form. If you do not return all documents, your claim may not be accepted. The only exceptions will be if you are waiting for medical evidence or statements and other forms from a third party.

Your partner

Services Australia recognises both opposite-sex and same-sex relationships. This includes relationships registered under Australian state or territory laws or the laws of other countries or regions.

You must answer all questions and provide all requested information about your partner, whether same-sex or opposite-sex, even if your partner has never been to Australia or is not claiming or receiving an Australian Pension.

Your partner (if you have one) can also use this claim form if they want to claim an Australian Pension. Complete question 2 in PART 2 and ensure that all questions are answered by your partner as well as yourself.

To claim an Australian Age pension

Call us between 8.00 am to 5.00 pm (Hobart Time), Monday to Friday.

Tell us you wish to claim an Australian Age Pension and our staff will provide you with advice on the best way for you to proceed with your claim for an Australian Age Pension.

You can contact us in Australia by telephone, post or fax.

Filling in this form

Please use black or blue pen.

Mark boxes like this with a tick ✓ or ✗.

When you see a box like this ► **Go to 5** skip to the question number shown. You do not need to answer the questions in between.

If you need more space for answers, use a separate sheet.

Returning your form(s)

Check that all required questions are answered and that **all** forms are signed and dated.

Important Note: You must return **all** forms and **all** supporting documents and lodge them together. If you do not return all documents, your claim may not be accepted. The only exceptions will be if you are waiting for medical evidence or statements and other forms from a third party.

You can return forms and any supporting documents:

In person/by post – to the Korean National Pension Service.

The Korean National Pension Service will copy original documents for you and return them to you. The claim forms do not need to be copied. If you do copy the claim form, please ensure you keep a copy, not the original. The Korean National Pension Service will forward all forms and supporting documentation to Services Australia.

Online – submit your documents online (excluding identity documents). For more information about how to access an Online Account or how to lodge documents online, go to servicesaustralia.gov.au/submitdocumentsonline

By post – return your documents by sending them to:

**Services Australia
International Services
PO Box 7809
CANBERRA BC ACT 2610
Australia**

If you send original documents to us, we will make copies and return the original documents to you.

While you can lodge your form direct with us, lodging with the Korean National Pension Service will normally make it easier and faster for you to receive a decision on your claim.

If you need advice call us direct (free of charge) on **003 081 32326** between 8.00 am and 5.00 pm (Hobart Time), Monday to Friday. This service may not be available from all locations in the Republic of Korea. If this service is not available call us in Australia on **+61 3 6222 3455**.

Australian Pension – what you can claim

Requirements

To claim an Australian Age Pension, a period of permanent Australian residence must be proved.

'**Permanent**' means you lived in Australia on a long-term basis, with a permanent residence visa or as an Australian citizen. Holidays in Australia are not included. Holidays or short trips outside Australia while you were living in Australia are included as part of your residence in Australia.

If you have never lived in Australia you cannot be paid an Australian pension.

The amount of pension you get paid will depend on how long you have lived in Australia between the ages of 16 and age pension age.

The amount of pension usually also depends on your (and/or your partner's) income and assets.

You should claim Age Pension if:

- you are over age pension age (please refer to the table below), **AND**
- you have lived in Australia for more than 10 years, OR
- the period of time you have lived in Australia and the period of time that you contributed to the Korean National Pension Scheme adds up to more than 10 years.

Pension age and claim lodgement rules

You can lodge your claim for Age Pension up to 13 weeks before you reach age pension age.

A claim lodged more than 13 weeks before you reach age pension age does not meet Australian legislation provisions and another claim will be required.

Age requirements

To be paid Age Pension you must meet the age requirements. You can lodge a claim up to 13 weeks before your qualifying age. See table below.

| Date of birth | Qualifying age |
|---------------------------------|-----------------------------------|
| On or before 31 December 1953 | You meet the age requirements now |
| 1 January 1954 to 30 June 1955 | 66 years |
| 1 July 1955 to 31 December 1956 | 66 years 6 months |
| From 1 January 1957 | 67 years |

Information about claiming Australian Age Pension

What you will need

As a customer you may be required to confirm your identity when claiming a payment or service from Services Australia.

If you lodge with the Korean National Pension Service, they will confirm your identity for you.

If you choose to send your claim directly to us, you must confirm your identity by providing **original documents** (not copies) from the approved list below. We will return your original documents to you.

We need you to provide:

- One document to show **either** proof of birth in Australia (e.g. Australian birth certificate) **OR** proof of arrival in Australia (e.g. visa in your passport).

AND

- Other documents listed below which add up to 100 points. This list is not complete; other documents may be accepted.

Note: You cannot use the same document to make up 100 points if you use it for proof of birth in Australia or proof of arrival in Australia.

| Australian documents | Points |
|---|---------------|
| Passport (current) | 70 |
| Citizenship Certificate | 70 |
| Birth Certificate | 70 |
| Certificate of Evidence of Resident Status | 70 |
| Australian Entry Visa | 70 |
| Driver's Licence | 40 |
| Marriage Certificate | 40 |
| Divorce Papers | 40 |
| Birth Certificate(s) of any of your child(ren) | 40 |
| Education Examination Certificates | 40 |
| Bank Card or Statements | 40 |
| Mortgage Papers | 40 |
| Certificate of Name Change | 40 |
| Rates Notices | 20 |
| Financial Papers (incl. share or superannuation statements) | 10 |
| Taxation Assessment Notice | 10 |

| Non-Australian documents | Points |
|---|---------------|
| Passport stamped with an entry into Australia | 40 |
| Identity Card | 20 |
| Other non-Australian documents that match the Australian documents listed above (e.g. marriage certificate, birth certificate, driver's licence etc.) | 20 |

Note: Only a maximum of 3 non-Australian documents (excluding a current passport) can be used.

Confidential use of personal information

Personal information is treated as confidential and can only be released to someone else in special circumstances, where the law requires or where you give permission. If you have concerns about your personal information contact us. We will look into the matter and tell you about your rights to see and amend your information. If you are still not satisfied, you can contact the **Privacy Commissioner at GPO Box 5218, Sydney NSW 2001, Australia.**

Your obligations

Australian Age pension is paid subject to an income and assets test.

Most forms of income will affect the amount of Australian Age pension that you can be paid. The income test allows you to receive an amount of income before your Australian Age pension will be affected. You are required to tell us about all of the income that you receive and we will work out how it affects the amount of Australian Age pension that you can be paid.

The assets test allows you to have a certain level of assets before your Australian Age pension will be affected. As with income, you are required to tell us of all of your assets and we will tell you how they affect your Australian Age pension.

The income test

How much payment you receive will depend on your circumstances and your (and/or your partner's) income and assets.

We calculate the amount that could be paid to you, and if applicable, to your partner under both the income test and the assets test. The test giving the lower rate of payment is the one used to pay you and/or your partner.

Income includes money received from employment and money deemed to be earned from investments. It also includes money from outside Australia.

You can have income up to certain amounts before your payment is reduced.

Your income may include:

- deemed income from financial assets
- gross income from earnings
- income received to provide care
- net income from business, including farms
- family trust distributions or dividends from private company shares
- income attributable to the controllers of a private trust or private company
- income from rental property
- income from a life interest
- income from boarders and lodgers (other than immediate family)
- superannuation and pensions from countries other than Australia
- income from income stream products, superannuation pensions and annuities.

For more information about income, go to our website servicesaustralia.gov.au/income

The assets test

Most property and items you (and/or your partner) own or have interest in, including those assets held outside Australia, are taken into account when calculating your payment.

The value of your assets is what you would get for them if you sold them at market value.

Generally, any debt owing on an asset is deducted from the value of the asset.

Your assets may include:

- rental properties, farms, second or holiday houses
- cars, caravans, boats or trailers
- home contents and personal effects, including antiques or other collectables
- the market or trade value of all savings and investments, including funeral bonds
- loans you have made to other people, family trusts and companies
- value of most income stream products
- business assets
- interest in a private trust or private company
- superannuation investments held by people over Age Pension age
- licenses, for example fishing or taxi
- surrender value of life insurance policies, and
- any assets given away or sold for less than their market value within the last 5 years.

The following assets are NOT included:

- your principal family home (and up to 2 hectares of privately used surrounding land that is on the same title), and any permanent fixtures such as wall-to-wall carpet and wall heaters
- some income stream products
- cemetery plots and pre-paid funeral expenses
- any property or monies left to you in an estate which you are not yet able to receive, generally for a period up to 12 months
- accommodation bonds paid to an aged care home or on entry to residential aged care
- aids for people with a disability
- monies received from the National Disability Insurance Scheme to provide for the needs of people with a disability
- most compensation or insurance payments for loss or damage to buildings or personal effects
- any life interest, reversionary interest, remainder interest or contingent interest unless it was created by you, your partner or at the time of death of your partner, and
- assets up to a certain limit held in a Special Disability Trust (SDT) for an immediate family member.

These are called exempt assets.

For more information about assets, go to our website servicessaustralia.gov.au/assets

Changes you must tell us about

As soon as you have lodged your claim for Australian pension, you must tell us **within 28 days** if any of these things happen or may happen. You can tell us by writing to us, by telephoning us on **+61 3 6222 3455** or direct (free of charge) on **003 081 32326** or by facsimile on **+61 3 6222 2799**.

- Income:**
- if you and/or your partner start to receive a pension from a country, other than Australia, or you are already getting one and it increases (e.g. annual reviews)
 - if you and/or your partner claim or receive compensation for work related accidents or illnesses
 - if you and/or your partner start work or recommence work, or start any form of profession, trade, business or self employment
 - if you and/or your partner receive a private pension or superannuation pension, or the private pension or superannuation pension you are already getting increases
 - if you and/or your partner start to receive rent, or the rent you are getting increases
 - if you and/or your partner's combined income from any source other than investments increases
 - if you and/or your partner buy or sell any shares or managed investments
 - if you and/or your partner receive any bonus shares.
-

- Assets:**
- if you and/or your partner's combined assets other than financial investments increase
 - if you and/or your partner's combined financial investments increase by more than \$AUS1,000
 - if you and/or your partner open any new accounts
 - if you and/or your partner give away assets or sell them for less than their value.
-

- Other things you must tell us:**
- if you get married or commence living with a person in a registered or de facto relationship
 - if you stop living with your partner
 - if you divorce
 - if your partner dies
 - if you and/or your partner move into or out of a nursing home, hostel or retirement village
 - if you and/or your partner or any of your dependent children/students are charged with an offence and are in custody or remanded in a psychiatric institution or in jail
 - if you and/or your partner sell, rent out or dispose of the home you live in
 - if you and/or your partner leave your home for more than 12 months
 - if you change your address you should tell us straight away. If mail is returned to us because you are not at the last address you gave us, payment may stop, or be rejected
 - if you are paid by direct deposit, you must advise us before you close or change your bank account
 - if you and/or your partner return to Australia, as your rate will probably change from the date you arrive
 - you must also tell us if you and/or your partner leave the country you live in, either permanently or temporarily, as your Australian Age Pension may no longer be payable.

Please keep these *Notes for claiming Australian Age Pension (Part 1)*, pages 1 to 18, for your future reference.

호주 노령 연금 청구 설명서

호주와 대한민국 간의 사회보장 협정

호주 노령 연금 청구 설명서

호주와 대한민국 간의 사회보장 협정

1

본 양식 사용 시기

호주 노령 연금 청구시 본 양식을 사용하십시오.

상세 정보

- Services Australia, International Services의 무료 직통 전화, **003 081 32326**번을 이용하십시오. 저희는 월요일에서 금요일 오전 8시부터 오후 5시 (호바트 시간 기준) 사이에 연락하실 수 있습니다. 한국 내 일부 지역에서는 본 서비스의 이용이 불가능할 수 있으며, 한국 내 일부 지역에서는 본 서비스의 이용이 불가능할 수 있으며, 이러한 경우 **+61 3 6222 3455**번으로 저희에게 연락하십시오.

주의: 전화 요금이 부과됩니다 - 휴대 전화 사용 시 더 많은 요금이 부과될 수 있습니다.

- 서면 연락처는 다음과 같습니다:

우편 주소: **Services Australia
International Services
PO Box 7809
CANBERRA BC ACT 2610
Australia**

팩스 번호: **+61 3 6222 2799**

전화 번호(국가 및 지역 번호 포함)를 함께 주시면 문의에 신속하게 답변해 드릴 수 있습니다.

- **온라인 정보**-Centrelink 서비스와 지급금에 관한 보다 상세한 정보는 웹사이트 **servicesaustralia.gov.au**에서 확인하실 수 있습니다.

앞으로 필요하실 경우를 대비하여 본 호주 노령 연금 청구 설명서(제1부, 1-18쪽)를 잘 보관하시기 바랍니다.

청구서 패키지에 포함된 서식들

귀하의 청구서 패키지에는 다음의 서식들이 포함되어 있을 것입니다.

1부 호주 노령 연금 청구 설명서

이 부분에는 청구방법과 본인의 권리 및 의무에 대한 정보가 실려 있습니다. 이 부분을 반드시 읽어 보고 앞으로 참조할 수 있도록 잘 보관해야 합니다.

2부 호주 노령 연금 청구서

귀하와 배우자(해당될 경우)는 청구 서식에 있는 모든 문항에 답해야 합니다.

Mod (iA) 수입 및 자산

귀하와 배우자(해당될 경우)는 수입과 자산 서식에 있는 모든 문항에 답해야 합니다.

중요 정보: 청구서를 제출할 시 **모든** 보충 서류들도 함께 제출하여야 합니다. 제3자로부터 의료와 관련한 증빙이나 진술서 및 기타 양식들을 받기 위해 기다리는 경우를 제외하고는, 모든 서류들을 함께 제출하지 않으면 청구가 거절될 수도 있습니다.

배우자

Services Australia에서는 이성 간 및 동성 간의 혼인 관계를 모두 인정합니다. 여기에는 호주의 주나 테리토리 법률에 의거하여 등록된 관계, 또는 기타 국가 및 지역 법률에 따라 등록된 혼인관계가 포함됩니다.

본인의 파트너가 호주 방문한 적이 없거나 호주 노령 연금을 신청, 또는 수령하고 있지 않더라도 본인의 파트너(동성이든 이성이든)에 대한 모든 질문에 대해 답해야 하고 요청된 정보를 모두 제공해야 합니다.

본인의 파트너(파트너가 있는 경우)가 호주 노령 연금을 신청하고자 할 때도 이 양식을 사용할 수 있습니다. 2부의 2번 질문에 답하고, 모든 질문에 대해 본인 뿐만 아니라 본인의 파트너도 반드시 답해야 합니다.

호주 노령 연금 청구 방법

저희는 월요일에서 금요일 오전 8시부터 오후 5시(호바트 시간 기준) 사이에 연락하실 수 있습니다.

저희에게 호주 노령 연금 청구 의사를 밝혀 주시면, 저희 직원이 귀하의 호주 노령 연금 청구를 진행시키는 최상의 방법에 대해 조언을 해드릴 것입니다.

호주에서 저희에게 연락하시려면 전화, 우편 또는 팩스를 이용하세요.

본 서식 작성하기

검은색이나 파란색 펜을 사용하십시오.

칸에 ✓ 나 ✗ 로 표시하십시오.

▶ **5번으로 가십시오** 와 같은 항이 나오면 지시된 번호 문항으로 바로 가십시오. 중간 문항들은 답할 필요가 없습니다.

답할 공간이 더 필요하시면, 별도의 용지를 사용하셔도 됩니다.

양식 제출하기

요구되는 모든 질문들에 답변을 했는지, **모든** 양식들에 서명하고 날짜를 기입했는지 확인하세요.

중요 정보: 모든 양식들과 모든 보충 서류들을 함께 제출하여야 합니다. 제3자로부터 의뢰와 관련한 증빙이나 진술서 및 기타 양식들을 받기 위해 기다리는 경우를 제외하고는, 모든 서류들을 함께 제출하지 않으면 청구가 거절될 수도 있습니다.

양식들과 보충 서류들을 접수하는 방법은,

인편 또는 우편으로 - 국민 연금 공단에.

서류 원본을 제출하는 경우, 국민 연금 공단에서 복사한 후 원본을 신청자에게 돌려 드립니다. 신청서 양식들을 복사할 필요는 없지만 복사하는 경우, 원본은 제출하고 사본을 가지고 계십시오. 국민 연금 공단에서 모든 양식들과 보충 서류들을 Services Australia로 보낼 것입니다.

온라인 - 신분 증명 서류들을 제외하고는, 서류들을 온라인으로 제출하십시오. 온라인 계정 접속 방법이나 온라인 서류 제출 방법에 대한 상세한 정보를 구할 수 있는 곳은, servicesaustralia.gov.au/submitdocumentsonline

우편 - 서류들을 다음 주소로 우송하십시오.

**Services Australia
International Services
PO Box 7809
CANBERRA BC ACT 2610
Australia**

서류 원본을 보내시면, 복사한 후 원본을 신청자에게 돌려 드립니다.

신청 양식을 저희에게 직접 제출할 수도 있지만, 국민 연금 관리 공단에 제출하시면 일반적으로 연금 청구에 대한 판정 결과를 받기가 더 수월하고 빠를 것입니다.

자문이 필요하시면 저희의 무료 직통 전화, **003 081 32326**번을 이용하여 월요일에서 금요일 오전 8시부터 오후 5시 사이에 연락하실 수 있습니다. 한국 내 일부 지역에서는 본 서비스의 이용이 불가능할 수 있으며, 이러한 경우 **+61 3 6222 3455**번으로 저희에게 연락하십시오.

요건

호주 노령 연금을 신청하려면 호주 영주 기간을 입증해야 합니다.

'영주'라 함은 영주권 비자나 호주 시민권을 가지고 장기간 호주에 거주한 것을 의미합니다. 휴가 차 호주에 머문 것은 포함되지 않습니다. 호주에 거주하는 동안 휴가나 단기 여행으로 호주 국외에 머문 기간은 호주 영주 기간에 포함됩니다.

호주에 전혀 거주한 적이 없는 사람은 호주연금을 지급받을 수 없습니다.

연금 수령액은 16세부터 노령 연금 수령 연령 사이에 호주에 거주한 기간이 얼마나 되는지에 따라 결정됩니다.

또한 연금 수령액은 본인과/이나 배우자의 수입과 자산에 따라서도 달라집니다.

노령 연금 수령 자격은 다음과 같습니다.

- 노령 연금 수령 연령이 넘은 사람 (아래 표 참조), **이고**
- 호주에 10년 이상 거주한 사람, 혹은
- 호주 거주기간과 한국 국민연금 납부 기간을 합쳐 10년 이상이 되는 사람

연금 수령 연령 및 청구서 접수 규정

노령 연금 청구서는 수령 해당 연령이 되는 날을 기준으로 13주 전부터 접수시킬 수 있습니다.

연금 수령 연령이 되는 날을 기준으로 13주 이전에 청구서를 접수할 경우, 이는 호주 법 규정에 어긋나는 것이므로 다시 청구서를 제출해야 합니다.

연령 요구 조건

노령 연금을 수령하려면 청구자가 반드시 연령 요건을 충족해야 합니다. 수령 가능 연령이 되기 13주 전부터 노령 연금을 신청할 수 있습니다. 아래 표를 참고하시기 바랍니다.

| 생년월일 | 노령 연금 대상 연령 |
|-------------------------------|-------------------------|
| 1953년 12월 31일 또는 그 이전 | 귀하는 노령 연금 수령 연령에 해당됩니다. |
| 1954년 1월 1일부터 1955년 6월 30일까지 | 66 세 |
| 1955년 7월 1일부터 1956년 12월 31일까지 | 66 세 6 개월 |
| 1957년 1월 1일부터 | 67 세 |

갖추어야 할 사항

귀하는 수령금 청구 또는 서비스를 신청할 시, Services Australia에서 본인 확인을 하셔야 합니다.

국민 연금 관리 공단에 제출하시면, 공단이 당신의 신분을 확인할 것입니다.

직접 청구를 원하실 경우, 반드시 아래 기재된 서류의 **원본**(사본 불가)을 제공하여 본인 확인을 해야 합니다. 원본은 다시 돌려 드립니다.

귀하는 다음 서류를 제공해야 합니다:

- 호주에서의 출생을 증명할 서류 (예: 호주 출생증명서) **또는** 호주 도착 정보를 증명할 서류 (예: 여권 상의 비자)

그리고

- 아래 기재된 서류 리스트에 한해 총 100점을 채워야 합니다. 본 리스트는 일부 서류만을 다루며, 그 이외의 서류도 인정될 수 있습니다.

비고: 총 100점을 채우는 데에 호주 출생 증명 혹은 호주 도착 정보를 증명을 위한 서류를 제출했을 시, 같은 서류는 반복하여 사용될 수 없습니다.

| 호주 문서 | 점수 |
|--------------------------|----|
| 여권(현행) | 70 |
| 시민권 증명서 | 70 |
| 출생 증명서 | 70 |
| 거주신분 증명서 | 70 |
| 호주 입국 비자 | 70 |
| 운전 면허증 | 40 |
| 혼인 증명서 | 40 |
| 이혼 서류 | 40 |
| 자녀가 있는 경우 그 자녀의 출생 증명서 | 40 |
| 성적 증명서 | 40 |
| 은행카드 혹은 명세서 | 40 |
| 주택 용자 서류 | 40 |
| 개명 증명서 | 40 |
| 재산세 고지서 | 20 |
| 재무관련서류(주식이나 개인연금 명세서 포함) | 10 |
| 과세 평가액 통지서 | 10 |

| 외국 서류 | 점수 |
|---|----|
| 호주 입국 도장이 찍힌 여권 | 40 |
| 신분증 | 20 |
| 상기 호주 서류에 상응하는 기타 외국 서류(예: 혼인 증명서, 출생 증명서, 운전면허증 등) | 20 |

주의: 호주서류가 아닌 서류는 최대 3 가지 까지만 사용할 수 있음(현행 여권은 제외).

개인 정보 사용의 기밀 유지

개인 정보는 기밀이 보장되며 법이 요구할 때나 본인이 허락하는 매우 특별한 경우에만 타인에게 제공될 수 있습니다. 본인의 개인 정보에 대해 우려되는 바가 있으면 저희에게 연락 주십시오. 저희가 문제를 검토해 보고, 본인의 정보를 열람하고 수정할 수 있는 귀하의 권리에 대해 설명해 드릴 것입니다. 우려 사항이 완전히 해결되지 않았다고 생각되시면, 다음 주소로 개인정보 심의관 (Privacy Commissioner)에게 연락하시기 바랍니다: **Privacy Commissioner, GPO Box 5218, Sydney NSW 2001, Australia.**

신청자 의무

호주 노령 연금은 소득 및 자산 심사 결과에 의거하여 지급됩니다.

거의 모든 형태의 소득이 호주 노령 연금 수령액에 영향을 미칩니다. 소득 심사에서는 호주 노령 연금 수령액에 영향을 주지 않는 일정 기준의 소득을 허용합니다. 신청자는 모든 소득을 **Centrelink**에 통보하여야 하며, 소득 액수에 따라 **Centrelink**는 노령연금 지급액을 산정합니다.

자산 심사 역시 호주 노령 연금 수령액에 영향을 주지 않는 일정 기준의 자산을 허용합니다. 소득 심사에서도 마찬가지로 신청자는 모든 소유 자산을 **Centrelink**에 알려야 하며, **Centrelink**는 그 자산 심사 결과에 따라 신청자의 호주 노령 연금 수령액을 산정하여 알려 드립니다.

소득 심사

받을 수 있는 지급금의 액수는 본인과/이나 배우자의 총수입에 따라 달라집니다.

저희는 귀하와 귀하의 배우자(해당될 경우)에 대한 소득 심사와 자산 심사를 통하여 연금 수령액을 산정합니다. 두 가지 심사에서 더 낮은 비율로 산정되는 금액이 귀하와/또는 귀하의 배우자에게 지급되는 연금 수령액입니다.

수입에는 고용되어 번 돈과 투자를 통해 얻을 것으로 간주되는 수입이 포함됩니다. 또한 호주 국내외의 출처에서 들어오는 돈도 포함합니다.

일정 수준까지는 수입이 있어도 호주 노령 연금이 줄어들지 않습니다.

포함되는 소득의 예:

- 수익으로 간주되는 금융 자산
- 총 고용 소득
- 간병인 지급금
- 농장을 포함한 사업체로부터의 순수입
- 가족신탁 분배 또는 사기업 주식으로부터의 배당금
- 개인신탁 또는 사기업 주의 소득
- 임대 부동산으로부터의 소득
- 종신 부동산 소유권으로부터의 소득
- 기숙인 또는 하숙인으로부터의 소득 (직계가족 외)
- 호주 외 국가로부터의 개인연금 또는 연금
- 정기 수입형 상품, 개인연금 또는 연부금으로부터의 소득

소득에 관한 보다 자세한 정보는 웹사이트 servicesaustralia.gov.au/income 에서 확인하실 수 있습니다.

자산 심사

본인과/이나 배우자가 소유하거나 지분을 갖고 있는 거의 대부분의 부동산 또는 소유물은 연금 수령액을 산정하는 데 참고되며, 이는 호주 외 국가에서의 자산도 포함됩니다.

자산 가치는 시가에 따라 자산을 처분했을 시 받을 수 있는 금액을 의미합니다.

일반적으로 자산과 관련된 부채가 있으면 이를 자산 가치에서 제합니다.

자산에는 다음이 포함됩니다.

- 임대 부동산, 농장, 세컨드 하우스 또는 별장
- 자동차, 캐러밴, 배 또는 트레일러
- 골동품 및 수집품 등의 가재도구 또는 개인 소장품
- 장례 예치금을 포함한 저축과 투자자산의 거래 또는 시장 가치
- 가족 신탁, 회사 또는 다른 개인에게 융자해준 돈
- 대부분의 정기 수입형 상품
- 사업 자산
- 개인 신탁 혹은 사기업의 지분
- 노령 연금 혜택 해당자의 개인연금 투자
- 면허증 예) 낚시 또는 택시 자격증
- 생명 보험의 중도 해약 환급금, 그리고
- 최근 5년 이내에 증여된 자산 혹은 시가보다 낮은 금액으로 매각된 자산.

자산에 다음은 포함되지 않습니다.

- 가족이 사는 집 (또한 그 주변 2헥타르까지의 대지 - 이때 대지는 부동산 소유권 문서 상에 집과 함께 올라 있어야 하며 가정용이어야 함), 그리고 바닥 전면에 깔린 카펫이나 벽난로 등과 같은 고정형 시설
- 일부분의 정기 수입형 자산
- 뭇자리 비용과 선불 장례비용
- 아직 받을 수 없지만 귀하에게 상속된 부동산이나 재산, 일반적으로 12개월까지 못 받은 경우
- 요양 시설 혹은 거주 노인 요양 시설 입주금
- 장애인을 위한 지원금
- **National Disability Insurance Scheme** (국가장애인 보장 제도)로부터 받은 장애인을 위한 지원금
- 보유 건물 및 사유물의 분실 또는 손실로 인한 거의 모든 형태의 보상이나 보험 지급금
- 종신 부동산 소유권, 장래 이권, 복귀권, 불확정 이권이 설정된 자산. 연금 수령자 본인이나 배우자가 설정했거나, 배우자의 사망 시 설정된 것이 아닌 한 포함되지 않는 자산 항목에 해당됨, **그리고**
- **Special Disability Trust (SDT)** (특수 장애 신탁)에 맡겨진 직계 가족을 위한 일정 금액의 자산

이는 면제 대상자산이라고 합니다.

자산에 대한 더 자세한 정보를 원하실 경우, 저희 웹사이트 servicessaustralia.gov.au/assets 를 방문하시기 바랍니다.

우리에게 반드시 통보해야 할 변경 사항

호주연금 청구서를 접수한 후, 다음 경우 중 하나라도 발생하거나 발생할 수 있다고 생각하면 저희에게 **28일 이내에** 알려 주셔야 합니다. 서면으로 통보할 수도 있고, 전화 **+61 3 6222 3455**번 또는 무료 직통 전화 **003 081 32326**으로 연락하시거나 팩스 번호 **+61 3 6222 2799**를 이용하시면 됩니다.

- 소득:**
- 신청자와/나 배우자가 호주가 아닌 국가로부터 연금을 받기 시작하거나, 이미 받고 있던 연금 액수가 연례 재심사 등을 통해 증가할 때
 - 신청자와/나 배우자가 직장 관련 사고나 질병으로 보상을 청구하거나 받을 때
 - 신청자와/나 배우자가 일을 시작 혹은 재개하거나, 전문직, 기술직, 사업 혹은 자영업을 시작할 때
 - 신청자와/나 배우자가 개인부담 연금이나 개인연금을 받거나, 이미 받고 있던 개인부담 연금이나 개인연금액이 증가할 때
 - 신청자와/나 배우자가 집세를 받기 시작하거나 받던 집세를 올릴 때
 - 신청자와/나 배우자의 투자외 소득원에서 얻은 총소득이 증가할 때
 - 신청자와/나 배우자가 주식이나 관리형 투자를 매수하거나 매도할 때
 - 신청자와/나 배우자가 보너스 주식을 배당 받을 때.

- 자산:**
- 신청자와/나 배우자의 재정적 투자를 제외한 총자산이 증가할 때
 - 신청자와/나 배우자의 재정적 투자 총액이 호주화로 **1000**달러 이상 증가할 때
 - 신청자와/나 배우자가 새로운 계좌를 개설할 때
 - 신청자와/나 배우자가 자산을 증여하거나 실제 가치보다 낮은 값에 매각할 때

우리에게 통보해야 할 기타 사항들

- 한 사람과 결혼을 하게 되거나 관계등록 또는 사실혼 관계로 함께 살기 시작할 때
- 배우자와 더 이상 같이 살지 않게 될 때
- 이혼할 때
- 배우자 사망 시
- 귀하와/나 배우자가 너싱 홈이나 호스텔 그리고 실버타운으로 입주하거나 퇴거하게 될 때
- 귀하와/나 배우자 또는 그 부양 자녀/학생이 범법행위로 기소되어 보호구금 상태이거나 정신병원이나 구치소에 수감되어 있는 경우
- 귀하와/나 배우자가 거주하고 있는 주택을 판매하거나, 임대하거나 처분할 때
- 귀하와/나 배우자가 **12개월 이상** 집을 떠나 있게 될 때
- 주소가 변경되면 즉시 저희에게 알려 주셔야 합니다. 귀하가 **Centrelink**에 가장 최근에 통보해 준 주소지에 살고 있지 않아 우편물이 반송돼 오면 지급이 중지되거나 지급을 거절당할 수 있습니다
- 자동이체로 지급을 받을 경우, 은행 계좌를 없애거나 변경시키려면 저희에게 알려 주셔야 합니다
- 귀하와/나 배우자가 호주로 귀국할 경우, 수령자가 도착하는 날짜로부터 지급액수가 아마 달라 질 것이기 때문입니다
- 본인과 배우자가 함께 또는 따로 거주하던 국가를 일시적으로나 영구적으로 떠날 때에도 이를 **Centrelink**에 통보하여야 합니다. 호주 노령연금 지급이 중지될 수 있기 때문입니다.

앞으로 필요하실 경우를 대비하여 본 호주 노령 연금 청구 설명서(제1부, 1-18쪽)를 잘 보관하시기 바랍니다.

OFFICE USE ONLY—Date of receipt at
the Korean National Pension Service office
기관 취급난 - 한국 국민연금
공단 사무소 접수일

Date stamp
날짜 소인

2

You / 본인

- 1 If we need to contact you what is your preferred language?
귀하에게 연락할 필요가 있을 때 어떤 언어를 사용하
시길 원하십니까?

1

2

- 2 Do you have a partner?
배우자가 있으십니까?

If your partner is now deceased, please fill in
'Your partner' details at questions 5, 6, 7, 8, 13 and 20
ONLY.

배우자가 사망한 경우, 5, 6, 7, 8, 13, 20번 문항만
작성하시면 됩니다.

- No **Go to 5**
아니오 **5번으로 가십시오**
Yes **Go to next question**
예 **다음 질문으로 가십시오**

- 3 Is your partner also claiming an Australian pension?
You must still answer all questions about your partner.
배우자도 호주 연금을 신청하니까?
그럴 경우에도 배우자에 관한 모든 질문에 답하셔야
합니다.

- No
아니오
Yes
예

- 4 Is your partner using this form or a separate form for a
claim or to provide their details?

배우자가 연금 청구나 개인 정보 제공을 위해 본
서식을 사용하니까, 별도의 서식을 사용하니까?

- This form
본 서식
Separate form
별도의 서식

Your partner / 배우자

If your partner is now deceased, please fill in
'Your partner' details at questions 5, 6, 7, 8, 13 and 20
ONLY.

배우자가 사망한 경우, 5, 6, 7, 8, 13, 20번 문항만
작성하시면 됩니다.



CLK0AUS140KR 2310

You / 본인**5 Your name**

본인 성명

Mr Mrs Miss Ms Other
기타

Family name

성

First given name

이름

Second given name

중간 이름

6 Have you ever used or been known by any other name (e.g. name at birth, maiden name, previous married name, Aboriginal or tribal name, alias, adoptive name, foster name)?

사용한 적이 있거나 사용하고 있는 다른 이름이 있습니까? (예: 출생명, 결혼 전 이름, 이전 결혼으로 인한 이름, 원주민 이나 부족명, 별명, 입양명, 수양명 등)

No *Go to next question*
아니오 *다음 질문으로 가십시오*

Yes *Give details below*
예 *아래 세부사항을 기입하십시오*

1 Other name

다른 이름

Type of name (e.g. name at birth)

이름 유형 (예: 출생명)

2 Other name

다른 이름

Type of name (e.g. maiden name)

이름 유형 (예: 결혼 전 이름)

If you have more than 2 other names, attach a separate sheet with details.

다른 이름이 2개 이상이면 별도의 용지에 세부 사항을 기입하여 첨부하십시오.

Your partner / 배우자**5 Your name**

본인 성명

Mr Mrs Miss Ms Other
기타

Family name

성

First given name

이름

Second given name

중간 이름

6 Have you ever used or been known by any other name (e.g. name at birth, maiden name, previous married name, Aboriginal or tribal name, alias, adoptive name, foster name)?

사용한 적이 있거나 사용하고 있는 다른 이름이 있습니까? (예: 출생명, 결혼 전 이름, 이전 결혼으로 인한 이름, 원주민 이나 부족명, 별명, 입양명, 수양명 등)

No *Go to next question*
아니오 *다음 질문으로 가십시오*

Yes *Give details below*
예 *아래 세부사항을 기입하십시오*

1 Other name

다른 이름

Type of name (e.g. name at birth)

이름 유형 (예: 출생명)

2 Other name

다른 이름

Type of name (e.g. maiden name)

이름 유형 (예: 결혼 전 이름)

If you have more than 2 other names, attach a separate sheet with details.

다른 이름이 2개 이상이면 별도의 용지에 세부 사항을 기입하여 첨부하십시오.

You / 본인

7 Your gender

성별

Male

남성

Female

여성

Other

기타

8 Your date of birth

생년월일

Day/ 일 / Month/ 월 / Year/ 연도



Attach an original document as proof of your date of birth.

생년월일을 증명할 서류 원본을 첨부하십시오.

9 Your permanent address

주소

| |
|---------------|
| |
| |
| |
| |
| Country 국가 |

10 Your postal address (if different to above)

우편 주소 (위와 다를 경우에만 기입)

| |
|---------------|
| |
| |
| |
| |
| Country 국가 |

Your partner / 배우자

7 Your gender

성별

Male

남성

Female

여성

Other

기타

8 Your date of birth

생년월일

Day/ 일 / Month/ 월 / Year/ 연도



If you are claiming Age Pension, attach an original document as proof of your date of birth.

배우자께서도 노령 연금을 신청할 경우,
생년월일을 증명할 서류 원본을 첨부하십시오.

9 Your permanent address

주소

| |
|---------------|
| |
| |
| |
| |
| Country 국가 |

10 Your postal address (if different to above)

우편 주소 (위와 다를 경우에만 기입)

| |
|---------------|
| |
| |
| |
| |
| Country 국가 |

11 Your contact details

연락처 세부사항

It is important that you include the complete number (including the country and area codes) as we may need to contact you on these numbers.

If you provide an email address or mobile phone number, you may receive electronic messages (SMS or email) from us. To read the Terms and Conditions, go to our website servicesaustralia.gov.au/em

저희가 귀하께 연락을 해야 할 경우가 있으므로 국가 및 지역 번호를 포함하여 전화번호를 자세히 기재하여야 합니다.

이메일 주소 또는 휴대전화 번호를 기재하여 주시면, 전자 문자(문자메시지 혹은 이메일)로 연락을 받으실 수 있습니다. 약관을 확인하시려면 웹사이트 servicesaustralia.gov.au/em를 방문하시기 바랍니다.

Home phone number

주택 전화 번호

Country () Area code ()
국가 지역번호

Mobile phone number

휴대전화번호

Fax number

팩스

Country () Area code ()
국가 지역번호

Alternative phone number

기타 연락 가능한 전화번호

Country () Area code ()
국가 지역번호

Email

이메일

.....

@

11 Your contact details

연락처 세부사항

It is important that you include the complete number (including the country and area codes) as we may need to contact you on these numbers.

If you provide an email address or mobile phone number, you may receive electronic messages (SMS or email) from us. To read the Terms and Conditions, go to our website servicesaustralia.gov.au/em

저희가 귀하께 연락을 해야 할 경우가 있으므로 국가 및 지역 번호를 포함하여 전화번호를 자세히 기재하여야 합니다.

이메일 주소 또는 휴대전화 번호를 기재하여 주시면, 전자 문자(문자메시지 혹은 이메일)로 연락을 받으실 수 있습니다. 약관을 확인하시려면 웹사이트 servicesaustralia.gov.au/em를 방문하시기 바랍니다.

Home phone number

주택 전화 번호

Country () Area code ()
국가 지역번호

Mobile phone number

휴대전화번호

Fax number

팩스

Country () Area code ()
국가 지역번호

Alternative phone number

기타 연락 가능한 전화번호

Country () Area code ()
국가 지역번호

Email

이메일

.....

@

You / 본인

12 Are you currently receiving an Australian pension?
현재 호주연금을 수령하고 있습니까?

No Go to next question
아니오 다음 질문으로 가십시오

Yes Give details below
예 아래 세부사항을 기입하십시오

What payment are you receiving?
어떤 지급금을 수령하고 있습니까?

Your Centrelink Reference Number (if known)
본인의 Centrelink 조회 번호 (알고 있는 경우)

 - - -

Name payments are made in
수령인 성명

▶ Go to 14
14번으로 가십시오

13 Have you claimed or received an Australian pension or benefit in the last 10 years?
지난 10년 동안 호주 연금이나 지급금을 청구하거나 수령한 적이 있습니까?

No Go to next question
아니오 다음 질문으로 가십시오

Yes Give details below
예 아래 세부사항을 기입하십시오

What payments did you last claim or receive?
마지막으로 청구하거나 수령한 지급금은 무엇이었습니까?

Your Centrelink Reference Number (if known)
본인의 Centrelink 조회 번호 (알고 있는 경우)

 - - -

Name claim was made in
청구자 성명

Your partner / 배우자

12 Are you currently receiving an Australian pension?
현재 호주연금을 수령하고 있습니까?

No Go to next question
아니오 다음 질문으로 가십시오

Yes Give details below
예 아래 세부사항을 기입하십시오

What payment are you receiving?
어떤 지급금을 수령하고 있습니까?

Your Centrelink Reference Number (if known)
본인의 Centrelink 조회 번호 (알고 있는 경우)

 - - -

Name payments are made in
수령인 성명

▶ Go to 14
14번으로 가십시오

13 Have you claimed or received an Australian pension or benefit in the last 10 years?
지난 10년 동안 호주 연금이나 지급금을 청구하거나 수령한 적이 있습니까?

No Go to next question
아니오 다음 질문으로 가십시오

Yes Give details below
예 아래 세부사항을 기입하십시오

What payments did you last claim or receive?
마지막으로 청구하거나 수령한 지급금은 무엇이었습니까?

Your Centrelink Reference Number (if known)
본인의 Centrelink 조회 번호 (알고 있는 경우)

 - - -

Name claim was made in
청구자 성명

14 Please read this before answering the question.
질문에 답하기 전에 아래 글을 읽어 보십시오.

Select **ONE** option below that best describes your current relationship status.

본인의 현재 관계 상황을 가장 잘 묘사하는 것을 **하나만** 고르시오.

What is your **CURRENT** relationship status?

현재 본인의 혼인 관계 상태는 어떤 형태입니까?

Married **Go to 15**
기혼자임 **15번으로**
가십시오

Registered relationship **Go to 15**
(relationship registered under Australian state or territory laws) **15번으로**
가십시오

등록된 관계
 (호주 주 또는 준주 법령에 의거 정식 등록된 관계)

Partnered **Go to 16**
(living together in a relationship, including de facto) **16번으로**
가십시오

파트너 관계
 (사실혼 관계를 포함하여, 함께 사는 관계)

Separated **Go to 21**
(previously lived with a partner, including in a marriage, registered or de facto relationship) **21번으로**
가십시오

별거 상태
 (과거에 결혼, 정식 등록 또는 사실혼 관계로 함께 파트너와 살았던 경우)

Divorced **Go to 21**
이혼 하였음 **21번으로**
가십시오

Widowed **Go to 20**
(previously partnered, including in a marriage, registered or de facto relationship) **20번으로**
가십시오

배우자와 사별
 (과거에 결혼, 정식 등록 또는 사실혼의 파트너 관계로 살았던 경우)

Never married or lived with a partner **Go to 25**
결혼이나 파트너 관계를 맺은 적이 **25번으로**
없는 경우 **가십시오**

15 What is your date of marriage or relationship registration?
 결혼일이나 관계 등록일이 언제입니까?

If you have **ever been separated**, list the date that you most recently reconciled with your partner.

과거에 **별거한 경험이 한번이라도 있었다면**, 가장 최근 다시 결합한 날짜를 적으세요.

Day/ 일 / Month/ 월 / Year/ 연도
 / / /

Country where you married or your relationship was registered.

결혼이나 관계 등록을 한 국가

▶ **Go to 17**
17번으로 가십시오

16 When did you and your partner start living together?
 본인과 파트너가 함께 살기 시작한 때는 언제입니까?

If you have **ever been separated**, list the date that you most recently reconciled with your partner.

과거에 **별거한 경험이 한번이라도 있었다면**, 가장 최근 다시 결합한 날짜를 적으세요.

Day/ 일 / Month/ 월 / Year/ 연도
 / / /

17 Do you currently live in the same home as your partner?
 현재 파트너와 같은 집에서 살고 있습니까?

No **Go to next question**
 아니오 다음 질문으로 가십시오

Yes **Go to 23**
 예 **23번으로 가십시오**

18 Why are you not living with your partner?
 왜 파트너와 함께 살고 있지 않습니까?

Partner's illness
 배우자의 질환

Your illness
 본인의 질환

Partner in prison
 배우자가 감옥에 수감

Partner's employment
 파트너의 고용 상태

Other **Give details below**
 기타 아래 세부사항을 기입하십시오

19 Period not living with your partner.
파트너와 함께 살지 않은 기간

From
개시일

Day/ 일 / Month/ 월 / Year/ 연도

To
마감일

Day/ 일 / Month/ 월 / Year/ 연도

OR Indefinite
또는 이상

▶ **Go to 23**
23번으로 가십시오

20 Please give the following details about your deceased partner.
파트너가 사망한 경우 다음 세부 사항을 기입하십시오.

Date of partner's death
배우자의 사망일자

Day/ 일 / Month/ 월 / Year/ 연도

Country were partner died
배우자가 사망한 국가명

▶ **Go to 25**
25번으로 가십시오

21 Do you live in the same home as your former partner?
전 파트너와 같은 집에서 살고 있습니까?

No
아니오

Yes
예

22 Please give the following details about your former partner.
전 파트너에 관해 다음 세부 사항을 기입하십시오.

Full name
성명

Date of birth
생년월일

Date relationship ended
관계 종료 일자

Day/ 일 / Month/ 월 / Year/ 연도

Day/ 일 / Month/ 월 / Year/ 연도

Current address (if known)
현주소 (알고 있는 경우)

Country
국가

▶ **Go to 25**
25번으로 가십시오

23 Do you give your partner permission to make enquiries on your behalf with Services Australia?
귀하의 배우자가 귀하를 대신해서 Services Australia에 문의하는 것을 허락하십니까?

You can change this authority at any time.
허락한 권한은 언제든지 변경할 수 있습니다.

No
아니오

Yes
예

24 Does your partner give permission for you to make enquiries on their behalf with Services Australia?
귀하의 배우자가 자신을 대신해서 귀하로 하여금 Services Australia에 문의할 수 있도록 허락하였습니까?

No
아니오

Yes
예

25 Do you live with anyone else, other than members of your family?
귀하의 가족 이외에 함께 살고 있는 다른 사람이 있습니까?

No
아니오

Yes
예

26 Do you (and/or your partner):

- own your own home
- have a life interest in your home

or

are you (and/or your partner):

- buying your own home?
본인과/이나 배우자가:
- 자기 집을 소유하고 있거나
- 자기 집에 종신 부동산 소유권이 있거나
본인과/이나 배우자가:
- 자기 집을 살 예정입니다?

No
아니오

Yes
예

27 Do you (and/or your partner) have any dependent children or students?

본인과/이나 배우자에게 부양자녀나 학생이 있습니까?


A dependent child is a young person under age 16 or a full-time student under age 22 who is in your care and has limited income. A young person cannot be dependent if they are not studying full-time or are earning income.

부양 자녀란 16세 미만의 청소년이거나 22세 미만의 풀 타임 학생으로 귀하가 돌보고 있고 제한된 소득만 있는 사람입니다. 풀 타임 학생이 아니거나 소득이 있는 청소년은 부양자녀가 될 수 없습니다.

No **Go to next question**
아니오 다음 질문으로 가십시오

Yes **Give details below**
예 아래 세부사항을 기입하십시오

AND
그리고

 If any child is in full-time study, you should provide a statement from the educational institution confirming their enrolment.

자녀가 풀타임으로 공부를 하고 있는 경우 해당 교육 기관으로부터 등록 확인서를 받아 제출하여야 합니다.

1 Child's name

자녀 성명

Date of birth

생년월일

| | | |
|--------|----------|----------|
| Day/ 일 | Month/ 월 | Year/ 연도 |
| / | / | / |

Is the child in full-time study? No Yes
자녀가 풀타임으로 학업 중입니까? 아니오 예

Does the child live with you? No Yes
자녀가 귀하와 함께 거주하고 있습니까? 아니오 예

Has the child lived in Australia with you OR been an Australian resident? No Yes
자녀가 귀하와 함께 호주에 산 적이 있었거나 호주 거주자였습니까? 아니오 예

27 Continued

계속

2 Child's name

자녀 성명

Date of birth

생년월일

| | | |
|--------|----------|----------|
| Day/ 일 | Month/ 월 | Year/ 연도 |
| / | / | / |

Is the child in full-time study? No Yes
자녀가 풀타임으로 학업 중입니까? 아니오 예

Does the child live with you? No Yes
자녀가 귀하와 함께 거주하고 있습니까? 아니오 예

Has the child lived in Australia with you OR been an Australian resident? No Yes
자녀가 귀하와 함께 호주에 산 적이 있었거나 호주 거주자였습니까? 아니오 예

3 Child's name

자녀 성명

Date of birth

생년월일

| | | |
|--------|----------|----------|
| Day/ 일 | Month/ 월 | Year/ 연도 |
| / | / | / |

Is the child in full-time study? No Yes
자녀가 풀타임으로 학업 중입니까? 아니오 예

Does the child live with you? No Yes
자녀가 귀하와 함께 거주하고 있습니까? 아니오 예

Has the child lived in Australia with you OR been an Australian resident? No Yes
자녀가 귀하와 함께 호주에 산 적이 있었거나 호주 거주자였습니까? 아니오 예

If you have more than 3 children, attach a separate sheet with details.

자녀가 셋 이상일 경우, 별도의 용지에 세부 사항을 기입하여 첨부하십시오.

Please read this before answering the questions.

질문에 답하기 전에 다음을 읽으십시오.



To claim an Australian Age pension, a period of Australian residence must be proved.

'Permanent' means you lived in Australia on a long-term basis, with a permanent residence visa or as an Australian citizen. Holidays in Australia are not included. Holidays or short trips outside Australia while you were living in Australia are included as part of your residence in Australia.

A list of suitable documents is shown in PART 1 for proof of identity and proof of residence in Australia. If you have no documents to confirm your residence in Australia a benefit may not be granted.

Please attach to your claim certified copies of any documents which verify your residence in Australia.

호주 노령 연금을 청구하려면 호주 영주 기간이 입증되어야 합니다.

'영주'라 함은 영주권자나 호주 시민권자로서 장기간 호주에 거주했음을 의미합니다. 휴가로 호주에 체류한 기간은 포함되지 않습니다. 호주에 거주하는 동안 휴가나 단기 여행 목적으로 호주 국외에 체류한 것은 호주 거주 기간의 일부로 간주됩니다.

신원 증명 및 호주 거주 증명에 적당한 서류 목록은 제1부에 열거되어 있습니다. 본인의 호주 거주를 확인할 수 있는 서류가 없으면 연금 지급이 승인되지 않을 수도 있습니다.

본인의 호주 거주를 증명할 수 있는 서류들의 공증 사본을 청구서에 첨부하여 제출하십시오.

You / 본인

28 What is your country of birth?

본인의 출생국?

Text input field for country of birth

29 What are your countries of citizenship or nationality?

시민권이나 국적 보유 국가?

Australia Date of grant
호주 수여일자

Day/ 일 / Month/ 월 / Year/ 연도

Other Please list all other countries where you have citizenship or nationality.
기타 본인이 시민권이나 국적을 보유하고 있는 기타 국가들을 열거하십시오.

Text input field for other countries of citizenship or nationality

Your partner / 배우자

28 What is your country of birth?

본인의 출생국?

Text input field for country of birth

29 What are your countries of citizenship or nationality?

시민권이나 국적 보유 국가?

Australia Date of grant
호주 수여일자

Day/ 일 / Month/ 월 / Year/ 연도

Other Please list all other countries where you have citizenship or nationality.
기타 본인이 시민권이나 국적을 보유하고 있는 기타 국가들을 열거하십시오.

Text input field for other countries of citizenship or nationality

You / 본인

30 Give details of all countries (including Australia) where you have lived since birth.

호주를 포함하여 출생후 본인이 거주했던 모든 나라들에 대한 세부사항을 적어 주십시오.

'Lived' means where you or your family made your home or spent a long period of time – it does not include places you visited for a holiday.
'거주 했던' 이란 뜻은 그 나라에 영주했거나 장기 체류한 것을 말합니다 - 휴가나 짧은 여행은 포함시키지 마십시오.

1 Country
나라

From

개시일

To

마감일

Day/ 일 / Month/ 월 / Year/ 연도 / / /

Day/ 일 / Month/ 월 / Year/ 연도 / / /

Time worked in the country
거주국에서의 근로 기간

Year/ 년 / Month/ 월 / /

2 Country
나라

From

개시일

To

마감일

Day/ 일 / Month/ 월 / Year/ 연도 / / /

Day/ 일 / Month/ 월 / Year/ 연도 / / /

Time worked in the country
거주국에서의 근로 기간

Year/ 년 / Month/ 월 / /

3 Country
나라

From

개시일

To

마감일

Day/ 일 / Month/ 월 / Year/ 연도 / / /

Day/ 일 / Month/ 월 / Year/ 연도 / / /

Time worked in the country
거주국에서의 근로 기간

Year/ 년 / Month/ 월 / /

4 Country
나라

From

개시일

To

마감일

Day/ 일 / Month/ 월 / Year/ 연도 / / /

Day/ 일 / Month/ 월 / Year/ 연도 / / /

Time worked in the country
거주국에서의 근로 기간

Year/ 년 / Month/ 월 / /

If you have more than 4 countries, attach a separate sheet with details.

4개국 이상이면, 별도의 용지에 세부 사항을 기입하여 첨부하십시오.

Your partner / 배우자

30 Give details of all countries (including Australia) where you have lived since birth.

호주를 포함하여 출생후 본인이 거주했던 모든 나라들에 대한 세부사항을 적어 주십시오.

'Lived' means where you or your family made your home or spent a long period of time – it does not include places you visited for a holiday.
'거주 했던' 이란 뜻은 그 나라에 영주했거나 장기 체류한 것을 말합니다 - 휴가나 짧은 여행은 포함시키지 마십시오.

1 Country
나라

From

개시일

To

마감일

Day/ 일 / Month/ 월 / Year/ 연도 / / /

Day/ 일 / Month/ 월 / Year/ 연도 / / /

Time worked in the country
거주국에서의 근로 기간

Year/ 년 / Month/ 월 / /

2 Country
나라

From

개시일

To

마감일

Day/ 일 / Month/ 월 / Year/ 연도 / / /

Day/ 일 / Month/ 월 / Year/ 연도 / / /

Time worked in the country
거주국에서의 근로 기간

Year/ 년 / Month/ 월 / /

3 Country
나라

From

개시일

To

마감일

Day/ 일 / Month/ 월 / Year/ 연도 / / /

Day/ 일 / Month/ 월 / Year/ 연도 / / /

Time worked in the country
거주국에서의 근로 기간

Year/ 년 / Month/ 월 / /

4 Country
나라

From

개시일

To

마감일

Day/ 일 / Month/ 월 / Year/ 연도 / / /

Day/ 일 / Month/ 월 / Year/ 연도 / / /

Time worked in the country
거주국에서의 근로 기간

Year/ 년 / Month/ 월 / /

If you have more than 4 countries, attach a separate sheet with details.

4개국 이상이면, 별도의 용지에 세부 사항을 기입하여 첨부하십시오.

You / 본인

31 For each of the arrivals in, and departures from Australia identified in Question 30, please provide the following details.

30번 문항에 대한 답변을 근거로 호주에 출입국한 상황을 상세히 기재해 주십시오.

Be as accurate as possible, even if you can only remember the year you first arrived in Australia.

비록 호주에 처음 도착했던 연도만 기억할 수 있을 지라도 가능한 한 정확하게 적어 주십시오.

| | |
|--|--|
| 1 Arrival date 입국 날짜 | Name of ship or airline 선박 명 혹은 항공사 명 |
| Day/ 일 / Month/ 월 / Year/ 연도 / / | |
| Place of arrival 입국 장소 | |
| [] | |
| Visa details on arrival 입국 비자 세부 사항 | |
| Visa sub-class 비자 하위 분류 | Date visa granted 비자 발급일자 |
| [] | Day/ 일 / Month/ 월 / Year/ 연도 / / |
| Departure date 출국 날짜 | Name of ship or airline 선박 명 혹은 항공사 명 |
| Day/ 일 / Month/ 월 / Year/ 연도 / / | |
| Place of departure 출국 장소 | |
| [] | |

| | |
|--|--|
| 2 Arrival date 입국 날짜 | Name of ship or airline 선박 명 혹은 항공사 명 |
| Day/ 일 / Month/ 월 / Year/ 연도 / / | |
| Place of arrival 입국 장소 | |
| [] | |
| Visa details on arrival 입국 비자 세부 사항 | |
| Visa sub-class 비자 하위 분류 | Date visa granted 비자 발급일자 |
| [] | Day/ 일 / Month/ 월 / Year/ 연도 / / |
| Departure date 출국 날짜 | Name of ship or airline 선박 명 혹은 항공사 명 |
| Day/ 일 / Month/ 월 / Year/ 연도 / / | |
| Place of departure 출국 장소 | |
| [] | |

If you require more space, attach a separate sheet with details.

지면이 더 필요하시면 별도의 용지에 세부 사항을 기입하여 첨부하십시오.

Your partner / 배우자

31 For each of the arrivals in, and departures from Australia identified in Question 30, please provide the following details.

30번 문항에 대한 답변을 근거로 호주에 출입국한 상황을 상세히 기재해 주십시오.

Be as accurate as possible, even if you can only remember the year you first arrived in Australia.

비록 호주에 처음 도착했던 연도만 기억할 수 있을 지라도 가능한 한 정확하게 적어 주십시오.

| | |
|--|--|
| 1 Arrival date 입국 날짜 | Name of ship or airline 선박 명 혹은 항공사 명 |
| Day/ 일 / Month/ 월 / Year/ 연도 / / | |
| Place of arrival 입국 장소 | |
| [] | |
| Visa details on arrival 입국 비자 세부 사항 | |
| Visa sub-class 비자 하위 분류 | Date visa granted 비자 발급일자 |
| [] | Day/ 일 / Month/ 월 / Year/ 연도 / / |
| Departure date 출국 날짜 | Name of ship or airline 선박 명 혹은 항공사 명 |
| Day/ 일 / Month/ 월 / Year/ 연도 / / | |
| Place of departure 출국 장소 | |
| [] | |

| | |
|--|--|
| 2 Arrival date 입국 날짜 | Name of ship or airline 선박 명 혹은 항공사 명 |
| Day/ 일 / Month/ 월 / Year/ 연도 / / | |
| Place of arrival 입국 장소 | |
| [] | |
| Visa details on arrival 입국 비자 세부 사항 | |
| Visa sub-class 비자 하위 분류 | Date visa granted 비자 발급일자 |
| [] | Day/ 일 / Month/ 월 / Year/ 연도 / / |
| Departure date 출국 날짜 | Name of ship or airline 선박 명 혹은 항공사 명 |
| Day/ 일 / Month/ 월 / Year/ 연도 / / | |
| Place of departure 출국 장소 | |
| [] | |

If you require more space, attach a separate sheet with details.

지면이 더 필요하시면 별도의 용지에 세부 사항을 기입하여 첨부하십시오.

You / 본인

32 If we are not able to verify your Australian residence we will need to contact people who knew you in Australia.
귀하의 호주 거주를 확인할 수 없는 경우, 저희는 귀하가 호주에 있는 동안 알았던 사람들에게 연락을 취할 것입니다.

Give the names, addresses and telephone numbers of 3 people, not related to you, who are currently living in Australia and can confirm your residence in Australia.

귀하와 친인척관계에 있지 않은 사람으로 현재 호주에 거주하며 귀하의 호주거주를 입증해 줄 수 있는 세 사람의 이름, 주소 그리고 전화번호를 기재해 주십시오.

1 Full name
성명

Address
주소

Postcode
우편번호

Contact phone number
연락 전화 번호

Area code ()
지역번호 ()

2 Full name
성명

Address
주소

Postcode
우편번호

Contact phone number
연락 전화 번호

Area code ()
지역번호 ()

3 Full name
성명

Address
주소

Postcode
우편번호

Contact phone number
연락 전화 번호

Area code ()
지역번호 ()

Your partner / 배우자

32 If we are not able to verify your Australian residence we will need to contact people who knew you in Australia.
귀하의 호주 거주를 확인할 수 없는 경우, 저희는 귀하가 호주에 있는 동안 알았던 사람들에게 연락을 취할 것입니다.

Give the names, addresses and telephone numbers of 3 people, not related to you, who are currently living in Australia and can confirm your residence in Australia.

귀하와 친인척관계에 있지 않은 사람으로 현재 호주에 거주하며 귀하의 호주거주를 입증해 줄 수 있는 세 사람의 이름, 주소 그리고 전화번호를 기재해 주십시오.

1 Full name
성명

Address
주소

Postcode
우편번호

Contact phone number
연락 전화 번호

Area code ()
지역번호 ()

2 Full name
성명

Address
주소

Postcode
우편번호

Contact phone number
연락 전화 번호

Area code ()
지역번호 ()

3 Full name
성명

Address
주소

Postcode
우편번호

Contact phone number
연락 전화 번호

Area code ()
지역번호 ()


33 Please read this before answering the questions.

질문에 답하기 전에 다음을 읽으십시오.

If you are granted an Australian pension, your payment will be issued in local currency to your bank account in the Republic of Korea every 4 weeks. Please note that payments may be subject to fees levied by your bank, and such fees must be paid by you.

You will need to provide details of a bank account that is capable of receiving direct deposit payments before you can receive any payments.

호주 연금이 승인되면 귀하의 지급금은 한국에 있는 귀하의 계좌로 매주 4주마다 현지 통화로 입금될 것입니다. 지급금은 귀하의 은행에서 부과하는 수수료가 적용될 수 있으며, 해당 수수료는 귀하가 부담하셔야 합니다. 귀하는 지급금을 수령받기 전에, 지급금 계좌 이체 수령이 가능한 은행 계좌의 세부 사항을 제공 하셔야 합니다.

 Please attach a copy of a bank statement or other document that shows your bank details including your account details and the name(s) of the account holder(s).

계좌 세부사항, 계좌소유주 이름(들) 등을 포함하여 귀하의 은행 관련 세부사항을 보여주는 은행 예금 내역서나 기타 문서를 첨부 하십시오.

You / 본인

Name of bank – Write the full name of your bank or other financial institution.

은행 이름 – 귀하의 은행 또는 기타 금융기관의 이름을 적어 주십시오.

Name of bank branch – Write the full name of your bank or other financial institution branch.

은행 지점 이름 – 귀하의 은행 또는 기타 금융기관 지점의 이름을 적어 주십시오.

Address of bank branch / 은행 지점 주소
Number/Street / 번지수/거리명

Town/City/Postcode / 읍/시/우편번호

Country / 국가

REPUBLIC OF KOREA

SWIFT/BIC

Account number / 계좌 번호

Name of account holder – Write the exact name(s) in which your account is held.

계좌 소유주 이름 – 귀하의 계좌가 개설되어 있는 정확한 이름(들)을 적어 주십시오.

Your partner / 배우자

Name of bank – Write the full name of your bank or other financial institution.

은행 이름 – 귀하의 은행 또는 기타 금융기관의 이름을 적어 주십시오.

Name of bank branch – Write the full name of your bank or other financial institution branch.

은행 지점 이름 – 귀하의 은행 또는 기타 금융기관 지점의 이름을 적어 주십시오.

Address of bank branch / 은행 지점 주소
Number/Street / 번지수/거리명

Town/City/Postcode / 읍/시/우편번호

Country / 국가

REPUBLIC OF KOREA

SWIFT/BIC

Account number / 계좌 번호

Name of account holder – Write the exact name(s) in which your account is held.

계좌 소유주 이름 – 귀하의 계좌가 개설되어 있는 정확한 이름(들)을 적어 주십시오.

Please read this before answering the questions.

질문에 답하기 전에 다음을 읽으십시오.

Completing this section allows a person to make enquires ONLY, not to change your personal details or receive payments from Centrelink. If you wish a person to receive payments or change your personal details on your behalf, you will have to complete a Authorising a person or organisation to enquire or act on your behalf form (AUS221). This form can be downloaded from servicesaustralia.gov.au/forms, or contact Services Australia.

이 부분을 작성하는 것은 특정인으로 하여금 Centrelink에 단지 문의를 할 수 있도록 허락하는 것이지 귀하의 인적사항을 변경하거나 지급금을 수령하도록 허락하는 것은 아닙니다. 특정인이 본인을 대신해서 지급금을 수령하거나 인적사항을 변경시키도록 허락하려면 특정인이나 단체에게 본인을 대신하여 문의하거나 조치를 취하도록 허가하는 위임장 서식 (AUS221)을 작성해야 합니다. 해당 서식은 웹사이트, servicesaustralia.gov.au/forms에서 다운로드하시거나, Services Australia에 연락을 취하여 구할 수 있습니다.

You / 본인

34 Do you wish to nominate a person to make enquiries on your behalf with Services Australia?

- You do not have to nominate a person to enquire.
The person you nominate to enquire on your behalf can be living in Australia.
You can change this arrangement at any time.

본인을 대신하여 Services Australia에 문의할 사람을 지명하고 싶으십니까?

- 대신 문의할 사람을 반드시 지명해야 하는 것은 아닙니다.
귀하를 대신하여 문의할 사람은 호주에 거주하고 있어도 좋습니다.
이 위임권은 언제라도 변경시킬 수 있습니다.

No [] Go to next question

아니오 다음 질문으로 가십시오

Yes [] Give details below

예 아래 세부사항을 기입하십시오

Person's full name

대리 문의자 성명

Text input field for Person's full name

Person's date of birth

대리 문의자 생년월일

Date input field (Day/월 Month/월 Year/연도)

Person's relationship to you

대리 문의자와 본인의 관계

Text input field for Person's relationship to you

Person's address

대리 문의자 주소

Text input field for Person's address with Country label

Your partner / 배우자

34 Do you wish to nominate a person to make enquiries on your behalf with Services Australia?

- You do not have to nominate a person to enquire.
The person you nominate to enquire on your behalf can be living in Australia.
You can change this arrangement at any time.

본인을 대신하여 Services Australia에 문의할 사람을 지명하고 싶으십니까?

- 대신 문의할 사람을 반드시 지명해야 하는 것은 아닙니다.
귀하를 대신하여 문의할 사람은 호주에 거주하고 있어도 좋습니다.
이 위임권은 언제라도 변경시킬 수 있습니다.

No [] Go to next question

아니오 다음 질문으로 가십시오

Yes [] Give details below

예 아래 세부사항을 기입하십시오

Person's full name

대리 문의자 성명

Text input field for Person's full name

Person's date of birth

대리 문의자 생년월일

Date input field (Day/월 Month/월 Year/연도)

Person's relationship to you

대리 문의자와 본인의 관계

Text input field for Person's relationship to you

Person's address

대리 문의자 주소

Text input field for Person's address with Country label

You / 본인

34 Continued

계속

Person's contact phone number

대리 문의자 연락 전화 번호

Country () Area code ()
국가 지역번호

Person's fax number

대리 문의자 팩스 번호

Country () Area code ()
국가 지역번호

Person's Email

대리 문의자 이메일

@

Person's preferred language when dealing with us

저희와 연락 시 대리 문의인이 선호하는 언어

Period of authorisation

위임 기간

Indefinite *Go to next question*
무기한 *다음 질문으로 가십시오*

Set Period *Give details below*
적용 기간 *아래 세부사항을 기입하십시오*

From
개시일

To
마감일

Day/ 일 / Month/ 월 / Year/ 연도

Day/ 일 / Month/ 월 / Year/ 연도

Your partner / 배우자

34 Continued

계속

Person's contact phone number

대리 문의자 연락 전화 번호

Country () Area code ()
국가 지역번호

Person's fax number

대리 문의자 팩스 번호

Country () Area code ()
국가 지역번호

Person's Email

대리 문의자 이메일

@

Person's preferred language when dealing with us

저희와 연락 시 대리 문의인이 선호하는 언어

Period of authorisation

위임 기간

Indefinite *Go to next question*
무기한 *다음 질문으로 가십시오*

Set Period *Give details below*
적용 기간 *아래 세부사항을 기입하십시오*

From
개시일

To
마감일

Day/ 일 / Month/ 월 / Year/ 연도

Day/ 일 / Month/ 월 / Year/ 연도

35 Please read this before answering the question.
질문에 답하기 전에 아래 글을 읽어 보십시오.

Age Pension (blind) may be paid if you are legally blind. For our purposes this means that your visual acuity:

- after correction by suitable lenses, is less than 6/60 on the Snellen Scale in both eyes, OR
- has a field of vision constricted to 10 degrees or less of arc around central fixation in the better eye irrespective of corrected visual acuity (equivalent to 1/100 white test object), OR
- has a combination of visual defects resulting in the same degree of visual impairment as that occurring in the above points.

Age Pension (blind) may be paid at a higher rate than Age Pension, depending on your circumstances.

시력이 다음과 같은 경우 노령 연금 (맹인) 지급 대상이 될 수 있습니다.

- 적합한 렌즈로 교정 후 양쪽 눈 시력이 스넬렌 시력표상 **6/60** 에 미치지 못하는 경우, 또는
- 교정 시력과 상관없이 시력이 나은 눈의 시야가 중심 주시 주위로 **10도** 각도의 호로 제한되는 경우 (백색 시험 대상 **1/100**에 해당), 또는
- 복합적인 시력 결함으로 인해 위 항에 준하는 시력 장애가 발생한 경우


상황에 따라 노령 연금 (맹인)이 노령 연금보다 더 높게 책정될 수도 있습니다.

Do you (and/or your partner) meet the definition of legal blindness as stated above?

본인(과/이나 배우자)이 위에 명시된 바와 같은 법정 맹인에 해당합니까?

No *Go to next question*
아니오 *다음 질문으로 가십시오*

Yes
예

 Please attach an ophthalmologist report confirming that you (and/or your partner) meet the Australian definition of legal blindness as stated above.

본인(과/이나 배우자)이 위에 명시된 바와 같이 호주 법률에 규정된 법적 맹인임을 확인하는 안과 의사의 소견서를 첨부하십시오.

36 Please read this before answering the question.
질문에 답하기 전에 아래 글을 읽어 보십시오.

Privacy and your personal information

The privacy and security of your personal information is important to us, and is protected by law. We need to collect this information so we can process and manage your applications and payments, and provide services to you. We only share your information with other parties where you have agreed, or where the law allows or requires it. For more information, go to servicesaustralia.gov.au/privacy

비밀 및 개인 정보

귀하의 개인 정보의 비밀과 안전은 저희에게 중요한 사안이며, 법적으로 보호됩니다. 저희가 이 정보를 수집해야 하는 이유는 귀하의 신청서와 지급금을 처리하고 관리하며, 귀하에게 서비스를 제공하기 위함입니다. 저희는 오직 귀하가 동의한 경우, 또는 법적으로 허가 혹은 요구되는 경우에만 귀하의 정보를 다른 당사자들과 공유합니다. 더 자세한 정보가 필요하시면, servicesaustralia.gov.au/privacy로 방문하세요.

Continued ▶
계속

37 Statement

I declare that:

- I have read and I understand the 'Your rights' and 'Your obligations' sections in PART 1 of this claim.
- the information I have given on this form is correct.

I authorise:

- Centrelink to make enquiries necessary to establish my correct entitlement to pension or allowance.
- the Korean National Pension Service to release any information or evidence in its possession which relates or could relate to my application for pension.

I understand that:

- I must return all supporting documents at the same time as I lodge my claim form. If I do not return all documents, my claim may not be accepted. The only exceptions will be if I am waiting for medical evidence or statements and other forms from a third party.
- giving false or misleading information is a serious offence.

본인은 다음과 같이 선언합니다:

- 본인은 이 청구서의 1부에 있는 '신청자 권리'와 '신청자 의무' 부분을 읽고 이해했습니다.
- 이 서식에 기록한 정보가 올바른 것입니다.

본인은 다음과 같은 권한을 부여합니다:

- Centrelink 에서 본인이 적정한 연금이나 수당을 받도록 확인하기 위하여 필요한 문의를 할 수 있다.
- 한국 국민연금 공단이 본인의 연금 신청과 관련된 혹은 관련될 수 있는 보유정보가 있으면 공개할 수 있다 .

본인은 다음을 잘 알고 있습니다:

- 제3자로부터 의료와 관련한 증빙이나 진술서 및 기타 양식들을 받기 위해 기다리는 경우를 제외하고는, 청구서를 제출할 시 모든 보충 서류들도 함께 제출하여야 본인의 청구가 처리됩니다.
- 허위 혹은 오도하는 정보를 제공하는 것은 중한 범법행위 입니다.

Your signature

본인 서명



Date

날짜

| | | |
|--------|----------|----------|
| Day/ 일 | Month/ 월 | Year/ 연도 |
| / | / | |

Your partner's signature

배우자 서명



Date

날짜

| | | |
|--------|----------|----------|
| Day/ 일 | Month/ 월 | Year/ 연도 |
| / | / | |

What to do now

추후 조치

1 **Keep the *Notes for claiming Australian Age Pension (PART 1)* for your future reference.**

2 **Return you form(s)**

Check that all required questions are answered and that **all** forms are signed and dated.

Important Note: You must return **all** forms and **all** supporting documents and lodge them together. If you do not return all documents, your claim may not be accepted. The only exceptions will be if you are waiting for medical evidence or statements and other forms from a third party.

You can return forms and any supporting documents:

In person/by post – to the Korean National Pension Service.

The Korean National Pension Service will copy original documents for you and return them to you. The claim forms do not need to be copied. If you do copy the claim form, please ensure you keep a copy, not the original. The Korean National Pension Service will forward all forms and supporting documentation to Services Australia.

Online – submit your documents online (excluding identity documents). For more information about how to access an Online Account or how to lodge documents online, go to

servicesaustralia.gov.au/submitdocumentsonline

By post – return your documents by sending them to:

**Services Australia
International Services
PO Box 7809
CANBERRA BC ACT 2610
Australia**

If you send original documents to us, we will make copies and return the original documents to you.

While you can lodge your form direct with us, lodging with the Korean National Pension Service will normally make it easier and faster for you to receive a decision on your claim.

If you need advice call us direct (free of charge) on **003 081 32326** or call **+61 3 6222 3455**.

앞으로 필요하실 경우를 대비하여 본 호주 노령 연금 청구 설명서 (제1부)를 잘 보관 하십시오.

서식 제출

요구되는 모든 질문들에 답변을 했는지, **모든** 양식들에 서명하고 날짜를 기입했는지 확인하세요.

중요 정보: 모든 양식들과 **모든** 보충 서류들을 함께 제출하여야 합니다. 제3자로부터 의료와 관련한 증빙이나 진술서 및 기타 양식들을 받기 위해 기다리는 경우를 제외하고는, 모든 서류들을 함께 제출하지 않으면 청구가 거절될 수도 있습니다.

양식들과 보충 서류들을 접수하는 방법은,

인편 또는 우편으로 – 국민 연금 공단에.

서류 원본을 제출하는 경우, 국민 연금 공단에서 복사한 후 원본을 신청자에게 돌려 드립니다. 신청서 양식들을 복사할 필요는 없지만 복사하는 경우, 원본은 제출하고 사본을 가지고 계십시오. 국민 연금 공단에서 모든 양식들과 보충 서류들을 **Services Australia**로 보낼 것입니다.

온라인 – 신분 증명 서류들을 제외하고는, 서류들을 온라인으로 제출하십시오. 온라인 계정 접속 방법이나 온라인 서류 제출 방법에 대한 상세한 정보를 구할 수 있는 곳은, **servicesaustralia.gov.au/submitdocumentsonline**

우편 – 서류들을 다음 주소로 우송하십시오.

**Services Australia
International Services
PO Box 7809
CANBERRA BC ACT 2610
Australia**

서류 원본을 보내시면, 복사한 후 원본을 신청자에게 돌려 드립니다.

신청 양식을 저희에게 직접 제출할 수도 있지만, 국민 연금 관리 공단에 제출하시면 일반적으로 연금 청구에 대한 판정 결과를 받기가 더 수월하고 빠를 것입니다.

자문이 필요하시면 무료 직통 전화 **003 081 32326** 번 또는 전화 **+61 3 6222 3455**번으로 저희에게 연락하십시오.